Jesaja 24

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)



1 Siehe^{H2009}, der HERR^{H3068} leert^{H1238} das Land^{H7761} aus^{H1238} und verödet^{H1110} es; und er kehrt^{H5753} seine Oberfläche^{H6440} um^{H5753} und zerstreut^{H6327} seine Bewohner^{H3427}. **2** Und wie dem Volk^{H5971}, so ergeht^{H1961} es dem Priester^{H3548}; wie dem Knecht^{H5650}, so seinem Herrn^{H113}; wie der Magd^{H8198}, so ihrer Gebieterin^{H1404}; wie dem Käufer^{H7069}, so dem Verkäufer^{H4376}; wie dem Leiher^{H3867}, so dem Borger; wie dem Schuldner^{H5378}, so^{H834} seinem Gläubiger^{H5383}. [?]^{H3867} 3 Das Land^{H776} wird völlig^{H1238} ausgeleert^{H1238} und geplündert^{H962}; denn^{H3588} der HERR^{H3068} hat dieses^{H2088} Wort^{H1697} geredet^{H1696}. **4** Es trauert^{H56}, es welkt^{H5034} hin das Land^{H776}; es schmachtet^{H535}, es welkt^{H5034} hin der Erdkreis^{H8398}; es schmachten^{H535} hin die Hohen^{H4791} des Volkes^{H5971} im Land^{H776}. **5** Und die Erde^{H776} ist entweiht^{H2610} worden unter^{H8478} ihren Bewohnern^{H3427}; denn^{H3588} sie haben die Gesetze^{H8451} übertreten^{H5674}, die Satzung^{H2706} überschritten^{H2498}, gebrochen^{H6565} den ewigen^{H5769} Bund^{H1285}. 6 Darum^{H5921 H3651} hat der Fluch^{H423} die Erde^{H776} verzehrt^{H398}, und es büßen^{H816} ihre Bewohner^{H3427}; darum^{H5921} H3651 sind verbrannt^{H2787} der Erde^{H776} Bewohner^{H3427}, und wenig^{H4213} Menschen^{H582} bleiben^{H7604} übrig^{H7604}. **7** Es trauert^{H56} der Most^{H8492}, es schmachtet^{H535} der Weinstock^{H1612}; es seufzen^{H584} alle^{H3605}, die fröhlichen^{H8056} Herzens^{H3820} waren; 8 es feiert die Freude^{H4885} der Tamburine^{H8596}, aufgehört^{H2308} hat der Frohlockenden^{H5947} Getümmel^{H7588}, es feiert die Freude^{H4885} der Laute^{H3658}; [?]^{H7673} 9 man trinkt^{H8354} keinen^{H3808} Wein^{H3196} mehr unter Gesang^{H7892}, bitter^{H4843} schmeckt das starke^{H7941} Getränk^{H7941} denen, die es trinken^{H8354}. **10** Zertrümmert^{H7665} ist die Stadt^{H7151} der Öde^{H8414}, verschlossen^{H5462} jedes^{H3605} Haus^{H1004}, so dass niemand hineingeht^{H9352}. **11** Klaggeschrei^{H6682} ob des Weines ist auf den Straßen^{H23513}; untergegangen^{H6150} ist alle^{H3605} Freude^{H8057}, weggezogen^{H1540} die Wonne^{H4885} der Erde^{H776}. [?]^{H5921} [?]^{H3196} 12 Von der Stadt^{H5892} ist nur eine Wüste^{H8047} übriggeblieben^{H7604}, und in Trümmer^{H7591} zerschlagen^{H3807} wurde $das \ Tor^{H8179}. \ [?]^{H7604} \ \textbf{13} \ Denn^{H3588} \ so^{H3541} \ wird \ es \ geschehen^{H1961} \ inmitten^{H7130} \ der \ Erde^{H776}, \ in^{H8432} \ der \ Mitte^{H8432} \ der$ Völker^{H5971}: wie beim Abschlagen^{H5363} der Oliven^{H2132}, wie bei der Nachlese^{H5955}, wenn^{H518} die Weinernte^{H1210} zu Ende^{H3615} ist.

14 Jene^{H19924} werden ihre Stimme^{H6963} erheben^{H5375}, werden jubeln^{H7442}. Ob der Majestät^{H1347} des HERRN^{H3068} jauchzen^{H6670} sie vom^{H4480} Meer^{H3220} her: 15 Darum^{H5921} H3651 gebt dem HERRN^{H3068} Ehre^{H3513} im Osten^{H2175}, auf den Inseln^{H339} des Meeres^{H32206} dem Namen^{H8034} des HERRN^{H3068}, des Gottes^{H430} Israels^{H3478}! 16 Vom^{H4480} Ende^{H3671} der Erde^{H776} her hören^{H8085} wir Gesänge^{H2158}: "Herrlichkeit^{H6643} dem Gerechten^{H6662}!" – Da sprach^{H559} ich: Ich vergehe^{H7334}, ich vergehe^{H7334}, wehe^{H188} mir! Räuber^{H8987} rauben^{H898}, und räuberisch^{H899} raubend^{H898} rauben^{H898} sie.
17 Grauen^{H6343} und Grube^{H6354} und Garn^{H6341} über^{H5921} dich, Bewohner^{H3427} der Erde^{H776}! 18 Und es geschieht^{H1961}, wer vor^{H4480} der Stimme^{H6963} des Grauens^{H63438} flieht^{H5127}, fällt^{H5307} in^{H413} die Grube^{H6354}; und wer aus^{H4480} H8432 der Grube^{H6354} heraufsteigt^{H5927}, wird im Garn^{H6341} gefangen^{H3920}. Denn^{H3588} die Fenster^{H699} in^{H4480} der Höhe^{H4791} tun sich auf, und es erbeben^{H7493} die Grundfesten^{H4146} der Erde^{H776}. [?]^{H6605} 19 Die Erde^{H776} klafft^{H7489} H⁷⁴⁸⁹ auseinander^{H7489} H⁷⁴⁸⁹, die Erde^{H776} zerberstet^{H6565} H⁶⁵⁶⁵, die Erde^{H776} schwankt^{H4131} hin^{H4131} und^{H4131} her^{H4131}; 20 die Erde^{H776} taumelt^{H5128} H⁵¹²⁸ wie ein Betrunkener^{H7910} und schaukelt^{H5110} wie eine Hängematte; und schwer^{H3513} lastet auf^{H5921} ihr ihre Übertretung^{H65889}. Und sie fällt^{H5307} und steht^{H6965} nicht^{H3808} wieder^{H3254} auf^{H6965}. [?]^{H4412}

21 Und es wird geschehen^{H1961} an jenem^{H1931} Tag^{H3117}, da wird der HERR^{H3068} heimsuchen^{H6485} die Heerschar^{H6635} der Höhe^{H4791} in der Höhe^{H4791} und die Könige^{H4428} der Erde^{H127} auf^{H5921} der Erde^{H127}. 22 Und sie werden in^{H5921} die Grube^{H953} eingesperrt^{H626}, wie man Gefangene^{H616} einsperrt^{H622}, und in^{H5921} den Kerker^{H4525} eingeschlossen^{H5462}; und nach^{H4480} vielen^{H7230} Tagen^{H3117} werden sie heimgesucht^{H6485} werden. 23 Und der Mond^{H3842} wird mit^{H2659} Scham^{H2659} bedeckt und die Sonne^{H2535} beschämt^{H954} werden; denn^{H3588} der HERR^{H3068} der Heerscharen^{H6635} herrscht^{H4427} als^{H4427} König^{H4427} auf dem Berg^{H2022} Zion^{H6726} und in Jerusalem^{H3389}, und vor^{H5048} seinen Ältesten^{H2205} ist Herrlichkeit^{H3519}.

Fußnoten

- 1. O. die Erde; so auch V. 3 usw. Die Prophezeiung beginnt, wie es scheint, mit dem Land Israel und geht nachher auf die ganze Erde über
- 2. O. hineingehen kann; eig. ohne Eintritt
- 3. O. Fluren
- 4. d.h. die Entkommen aus der Zerstreuung Israels
- 5. Eig. in den Lichtgegenden
- 6. d.h. den Inseln und Küstenländern des Mittelländischen Meeres
- 7. S. die Anm. zu Kap. 21,2
- 8. d.h. vor der grauenvollen Nachricht
- 9. O. ihr Frevel (eig. Treubruch, Abfall)